



LABORATORI



SCHEMA DI CONFIGURAZIONE

AWD655-10-LAB

LAVAVETRERIE



Data: _____

Cliente: _____

Referenza: _____

Codice: 214251904 - Rev. 00

Ediz. 07-2023

Lingua: Italiano

Versione firmware: 02B09

Configurazione macchina

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> 112502024	<p><i>Con porta singola manuale</i></p> <p>AWD655-10-LAB LAVAVETRERIE CON ASC. Lavavetriere con porta singola manuale in vetro e sistema di asciugatura.</p>



Lingua del manuale d'istruzioni

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="checkbox"/> 214200165	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB ITALIANO Manuale d'istruzioni in italiano.
<input type="checkbox"/> 214200166	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB INGLESE Manuale d'istruzioni in inglese.
<input type="checkbox"/> 214200167	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB TEDESCO Manuale d'istruzioni in tedesco.
<input type="checkbox"/> 214200168	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB FRANCESE Manuale d'istruzioni in francese.
<input type="checkbox"/> 214200169	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB SPAGNOLO Manuale d'istruzioni in spagnolo.
<input type="checkbox"/> 214200170	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB PORTOGHESE Manuale d'istruzioni in portoghese.
<input type="checkbox"/> 214200250	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB SVEDESE Manuale d'istruzioni in svedese.
<input type="checkbox"/> 214200251	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB RUSSO Manuale d'istruzioni in russo.
<input type="checkbox"/> 214200257	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB POLACCO Manuale d'istruzioni in polacco.
<input type="checkbox"/> 214200371	ISTRUZ. OPER. AWD10 LAB RUMENO Manuale d'istruzioni in rumeno.

Qualifica installazione e operatività

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="radio"/> 214252522	IQ OQ AWD10 LAB ITALIANO Qualifica dell'installazione e dell'operatività in italiano.
<input type="radio"/> 214252521	IQ OQ AWD10 LAB INGLESE Qualifica dell'installazione e dell'operatività in inglese.
<input type="radio"/> 214252523	IQ OQ AWD10 LAB TEDESCO Qualifica dell'installazione e dell'operatività in tedesco.
<input type="radio"/> 214252524	IQ OQ AWD10 LAB FRANCESE Qualifica dell'installazione e dell'operatività in francese.
<input type="radio"/> 214252525	IQ OQ AWD10 LAB SPAGNOLO Qualifica dell'installazione e dell'operatività in spagnolo.

Pacchetto lingua per display

CODICE	DESCRIZIONE								
<input type="radio"/> 216002302	SOFTWARE MULTILINGUA 1 Il pacchetto include tutte le lingue seguenti. <table border="1" data-bbox="416 913 1452 994"> <tr> <td>Italiano</td> <td>Inglese</td> <td>Tedesco</td> <td>Giapponese</td> </tr> <tr> <td>Svedese</td> <td>Portoghese</td> <td>Francese</td> <td>Finlandese</td> </tr> </table>	Italiano	Inglese	Tedesco	Giapponese	Svedese	Portoghese	Francese	Finlandese
Italiano	Inglese	Tedesco	Giapponese						
Svedese	Portoghese	Francese	Finlandese						
<input type="radio"/> 216002502	SOFTWARE MULTILINGUA 2 Il pacchetto include tutte le lingue seguenti. <table border="1" data-bbox="416 1093 1452 1173"> <tr> <td>Italiano</td> <td>Inglese</td> <td>Tedesco</td> <td>Spagnolo</td> </tr> <tr> <td>Turco</td> <td>Ungherese</td> <td>Francese</td> <td>Russo</td> </tr> </table>	Italiano	Inglese	Tedesco	Spagnolo	Turco	Ungherese	Francese	Russo
Italiano	Inglese	Tedesco	Spagnolo						
Turco	Ungherese	Francese	Russo						
<input type="radio"/> 216002702	SOFTWARE MULTILINGUA 3 Il pacchetto include tutte le lingue seguenti. <table border="1" data-bbox="416 1272 1452 1352"> <tr> <td>Italiano</td> <td>Inglese</td> <td>Tedesco</td> <td>Giapponese</td> </tr> <tr> <td>Turco</td> <td>Polacco</td> <td>Francese</td> <td>Spagnolo</td> </tr> </table>	Italiano	Inglese	Tedesco	Giapponese	Turco	Polacco	Francese	Spagnolo
Italiano	Inglese	Tedesco	Giapponese						
Turco	Polacco	Francese	Spagnolo						
<input type="radio"/> 216002902	SOFTWARE MULTILINGUA 4 Il pacchetto include tutte le lingue seguenti. <table border="1" data-bbox="416 1451 1452 1532"> <tr> <td>Italiano</td> <td>Inglese</td> <td>Tedesco</td> <td>Sloveno</td> </tr> <tr> <td>Turco</td> <td>Ungherese</td> <td>Francese</td> <td>Spagnolo</td> </tr> </table>	Italiano	Inglese	Tedesco	Sloveno	Turco	Ungherese	Francese	Spagnolo
Italiano	Inglese	Tedesco	Sloveno						
Turco	Ungherese	Francese	Spagnolo						
<input type="radio"/> 216003100	SOFTWARE MULTILINGUA 5 Il pacchetto include tutte le lingue seguenti. <table border="1" data-bbox="416 1630 1452 1711"> <tr> <td>Italiano</td> <td>Inglese</td> <td>Rumeno</td> <td>Russo</td> </tr> <tr> <td>Turco</td> <td>Tedesco</td> <td>Francese</td> <td>Ungherese</td> </tr> </table>	Italiano	Inglese	Rumeno	Russo	Turco	Tedesco	Francese	Ungherese
Italiano	Inglese	Rumeno	Russo						
Turco	Tedesco	Francese	Ungherese						
<input type="radio"/> 216003300	SOFTWARE MULTILINGUA 6 Il pacchetto include tutte le lingue seguenti. <table border="1" data-bbox="416 1809 1452 1890"> <tr> <td>Italiano</td> <td>Inglese</td> <td>Tedesco</td> <td>Francese</td> </tr> <tr> <td>Polacco</td> <td>Portoghese</td> <td>Russo</td> <td>Kazako</td> </tr> </table>	Italiano	Inglese	Tedesco	Francese	Polacco	Portoghese	Russo	Kazako
Italiano	Inglese	Tedesco	Francese						
Polacco	Portoghese	Russo	Kazako						

Alimentazione elettrica

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	ALIM. ELETTR. 380-415V 3N~ 50Hz
<input type="checkbox"/> 119904488	ALIM. ELETTR. 380-415V 3N~ 60HZ
<input type="checkbox"/> 119904491	ALIM. ELETTR. 220-240V 3~ 50HZ
<input type="checkbox"/> 119904492	ALIM. ELETTR. 220-240V 3~ 60HZ
<input type="checkbox"/> 119904493	 ALIM. ELETTR. UL 220-240V 3~ 60HZ

Opzioni elettriche

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="checkbox"/> 119904565	CAVO ELETTRICO NEOPRENE 5G6 Cavo elettrico in neoprene resistente all'acqua 5x6 mm ² . Lunghezza del cavo: 5 metri (16.4 ft).
<input type="checkbox"/> 119904568	CAVO ELETTRICO PVC 4G10 (AWG 8) Cavo elettrico in PVC 4x10 mm ² . Lunghezza del cavo: 5 metri (16.4 ft).

Alimentazione idraulica

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	ACQUA F+C+D Connessioni standard per acqua fredda, calda e deionizzata con filtri di protezione.
<input type="checkbox"/> 119904333	ADD. ACQUA F + ACQUA C+D Questa applicazione aggiunge l'addolcitore* per l'acqua fredda. Connessioni standard per l'acqua calda e deionizzata incluse.
<input type="checkbox"/> 119904382	DISCONNETTORE CA EN1717 Obbligatorio per l'acqua fredda in caso di presenza dell'addolcitore, se l'impianto ne è sprovvisto.

*Addolcitore acqua: è importante quando l'acqua di rete è dura, perché "addolcisce" l'acqua fredda che entra nella camera per ridurre la formazione di calcare nel circuito idraulico della macchina.

Caratteristiche acqua				
Compilare la tabella con le caratteristiche dell'acqua che verrà utilizzata.				
Acqua	Durezza (°fH)	Temperatura (°C)	Pressione (bar)	Conduttività (µS)
Fredda				
Calda				
Deionizzata	n/a			

Opzioni idrauliche

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904561	<p>TUBI ACQUA F+C+D L=300CM</p> <p>Tubi idraulici DN13 (1/2") per il collegamento all'acqua di rete, dotati di attacchi femmina per acqua fredda, calda e deionizzata.</p> <p>Lunghezza del tubo 300 cm (9.8 ft).</p>

Pompa di pressurizzazione

CODICE	DESCRIZIONE
○ 442011054	<p>POMPA DI PRESSURIZZAZIONE</p> <p>Pompa di pressurizzazione automatica per un'alimentazione idrica costante.</p> <p>Potenza nominale: 750W Aspirazione: 8 m (26.2 ft)</p> <p>Prevalenza massima: 45 m (154.2 ft) Portata massima: 3.0 m³/h</p> <p>Diametro interno del tubo: 25 mm (1") Grado di isolamento: livello B</p> <p>Solo per tensione 220-240V 50Hz.</p> <p>Adatta per acqua fredda, calda e deionizzata.</p>

Osmotizzatore

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904534	<p>SISTEMA AD OSMOSI INVERSA 180 LITRI</p> <p>Sistema di filtraggio dell'acqua a osmosi inversa da 180 litri (47.6 US gal).</p> <p>Attacco acqua di rete 3/4" e scarico con riduttore Ø 6 mm (0.2") a 1/2".</p> <p>Peso 60 kg (132 lbs).</p>

Sistema di riscaldamento dell'acqua

CODICE	DESCRIZIONE
✓ Standard	<p>RESISTENZE A FONDO VASCA</p> <p>L'acqua viene riscaldata da 3 elementi riscaldanti sul fondo della camera di lavaggio per una potenza totale di 10,5 kW.</p> <p>Valori di riferimento basati su una tensione di 230 V tra fase e Neutro (tra fase e fase nelle versioni trifase senza neutro) con un possibile scostamento tra +5 e -10%. Per eventuali richieste specifiche, si prega di contattare il produttore.</p>
○ 119904433	<p>RISCALDAMENTO A VAPORE</p> <p>L'acqua viene riscaldata da una serpentina sul fondo della camera di lavaggio, attraversata da vapore di rete ad una temperatura di 150°C (302°F).</p> <p>Quando si utilizza il riscaldamento a vapore, i riscaldatori sul fondo del serbatoio sono disattivati.</p>
○ 119904434	<p>RISCALDAMENTO IBRIDO: VAPORE + ELETTRICO</p> <p>L'acqua viene riscaldata sul fondo della camera di lavaggio sia dagli elementi riscaldanti che dalla serpentina attraversata dal vapore di rete a una temperatura di 150°C (302°F), riducendo i tempi di programmazione e il consumo di elettricità.</p>

Pompe dosaggio dei prodotti chimici

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	DOS.1 DETERGENTE Pompa detergente con flussometro* per un corretto dosaggio del prodotto.
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	DOS.2 NEUTRALIZZANTE Pompa neutralizzante con flussometro* per un corretto dosaggio del prodotto.
<input type="checkbox"/> 119904315	DOS.3 LUBR./BRIL. Pompa lubrificante/brillantante con flussometro* per un corretto dosaggio del prodotto. In caso di prodotto lubrificante il flussometro viene disattivato a causa della densità del prodotto chimico.
<input type="checkbox"/> 119904334	DOS.4 ADDITIVO Pompa additivo con flussometro* per un corretto dosaggio del prodotto.

*Flussometro: il controllo del flusso mediante un flussometro è richiesto dalla norma EN ISO 15883.

Caratteristiche chimici

Compilate la tabella con i nomi delle sostanze chimiche che verranno utilizzate.

Pompa di dosaggio	Chimico
Pompa dosatrice 1	
Pompa dosatrice 2	
Pompa dosatrice 3	
Pompa dosatrice 4	

Filtraggio dell'aria per l'asciugatura

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	PREFILTRO Questo filtro impedisce alla polvere fine di entrare nel circuito di aspirazione dell'aria.
<input type="checkbox"/> 119904419	FILTRO HEPA H14 Questo filtro blocca il passaggio di impurità con un'efficienza del 99.995%.

Sezionatore ON/OFF

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	SEZIONATORE ON/OFF Interruttore principale per l'accensione e lo spegnimento della macchina, posizionato sul pannello superiore della macchina.

Stampante

CODICE	DESCRIZIONE
<input checked="" type="checkbox"/> Standard	RS232 PORT CONNECTION
<input type="checkbox"/> 119904400	STAMPANTE AD INCASSO Questa applicazione consente di stampare la ricevuta con i dati del programma in esecuzione. La stampante è posizionata sul pannello superiore.

USB pen-drive

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904562	<p>USB PEN-DRIVE 4GB</p> <p>USB pen-drive da 4GB per lo scaricamento dei cicli di lavaggio. Per ulteriori informazioni, vedere il manuale d'uso della macchina.</p>

Sistema Ebox

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904378	<p>SISTEMA EBOX</p> <p>Connessione tramite browser web per: interfacciarsi con sistemi esterni, controllare in qualsiasi momento lo stato della macchina, visualizzare e memorizzare le informazioni relative ai cicli, stamparne i rapporti, esportare le informazioni su ciclo e grafici per la condivisione con sistemi esterni ditracciabilità.</p> <p>Per ulteriori informazioni, richiedere la brochure dedicata.</p>

Backup di alimentazione UPS

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904503	<p>GRUPPO DI CONTINUITÀ PER UN FUNZIONAMENTO SENZA INTERRUZIONI</p> <p>Il sistema UPS di backup è collegato al PLC e al touch screen e consente di continuare il ciclo in caso di improvvise fluttuazioni di tensione o addirittura brevi interruzioni dell'alimentazione, purché le condizioni di integrità del ciclo al momento del ripristino dell'alimentazione siano ancora valide. Questo sistema si può sfruttare al meglio quando la lavastrumenti è collegata ad alimentazioni soggette a fluttuazioni e instabilità di tensione, garantendo così la protezione dell'unità di controllo.</p>

Controllo rotazione delle giranti

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904402	<p>CONTR. ROTAZ. GIRANTI</p> <p>Questa applicazione utilizza un sensore per controllare la rotazione delle giranti della vasca. Se la girante è bloccata l'operatore viene avvisato tramite un allarme. Questo assicura che tutti gli strumenti vengano lavati accuratamente.</p>

Sonda di conducibilità

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904404	<p>SONDA CONDUCIBILITÀ</p> <p>Questa applicazione controlla il livello di purezza dell'acqua al termine del risciacquo.</p> <p>La macchina ripete nuovamente il ciclo di risciacquo per rimuovere eventuali residui, se la sonda di conducibilità rileva un livello di purezza dell'acqua, espresso in $\mu\text{S}/\text{cm}$, più alto di quello preimpostato.</p>

Luce LED nella camera di lavaggio

CODICE	DESCRIZIONE
○ 119904405	<p>LUCE LED VASCA</p> <p>Questa applicazione prevede l'installazione di una luce LED all'interno della camera di lavaggio, a basso consumo energetico, per una migliore visibilità durante i primi minuti del ciclo di lavaggio e durante il carico e lo scarico dei carrelli.</p>



Pompa di scarico a parete

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="radio"/> 119904406	POMPA SCARICO A PARETE Obbligatorio per scarichi a parete superiori a 300 mm di altezza (11.8").

E.T.S. - Sistema di svuotamento totale

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="radio"/> 119904407	EMPTY TOTAL SYSTEM (E.T.S.) Questa applicazione prevede che, al termine di ogni ciclo, la macchina scarichi automaticamente l'acqua residua dalla parte inferiore del corpo pompa tramite l'utilizzo di una valvola speciale.

Zoccolo per collegamenti posteriori a parete

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="radio"/> 119904528	ZOCOLO A PARETE POSTERIORE Questa applicazione aggiunge uno zoccolo per collegare (connessioni di acqua e scarico) facilmente il dispositivo dal retro e semplificare l'attività di disconnessione.

Chiave di serratura quadrata

CODICE	DESCRIZIONE
<input type="radio"/> 119904548	CHIAVE SERRAT. QUADRA Questa applicazione rimuove la chiave normale e converte tutte le serrature del dispositivo ad una chiave di forma quadra industriale in poliammide.

Imballo

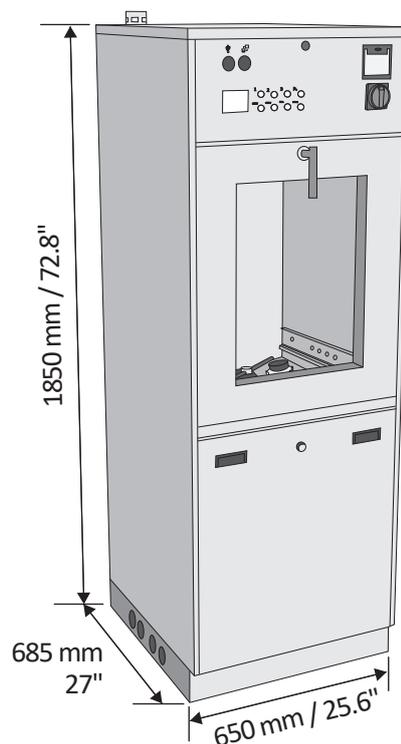
CODICE	DESCRIZIONE
<input type="radio"/> 119904524	IMB. CARTONE MARITTIMO Imballo in cartone marittimo.
<input type="radio"/> 119904525	IMB. CARTONE MARITTIMO+GABBIA Imballo in cartone marittimo +gabbia in legno per trasporti a lungo raggio.

Dati tecnici

Valori nominali basati sul modello standard.

CARATTERISTICA		
Peso (indicativo)	240 Kg / 529 lbs	
Dimensioni della camera di lavaggio	560x570x800 mm / 22"x22.4"x31.5"	
Larghezza x Profondità x Altezza		
Volume della camera di lavaggio	255 lt / 67.4 US gal	
Pressione dell'acqua	2- 5 bar 12 l/min / 3.2 gal/min	
Allacciamento acqua fredda:	Allacciamento acqua calda:	Allacciamento acqua deionizzata:
<ul style="list-style-type: none"> Allacciamento: Tubo G da 1/2" (BSPP 1/2") con attacco G da 3/4" (BSPP 3/4") (maschio) Min. - max temperatura: 5°C - 20°C / 41°F - 68°F Max durezza acqua: 0.7 mmol/l CaCO₃ / 3.9 °DH / 7°fH (senza addolcitore) 	<ul style="list-style-type: none"> Allacciamento: Tubo G da 1/2" (BSPP 1/2") con attacco G da 3/4" (BSPP 3/4") (maschio) Min. - max temperatura: 45°C - 70°C / 113°F - 158°F Max durezza acqua: 0.7 mmol/l CaCO₃ / 3.9 °DH / 7°fH (senza addolcitore) 	<ul style="list-style-type: none"> Allacciamento: Tubo G da 1/2" (BSPP 1/2") con attacco G da 3/4" (BSPP 3/4") (maschio) Min. - max temperatura: 5°C - 20°C / 41°F - 68°F Max durezza acqua: ≤ 30 µS
Sifone di scarico (tubazione anticorrosiva resistente a 93°C)	Scarico DN40 (1.6") con connessione a portagomma Ø25 mm (1")	
Connessione sfiato camera	Ø 63 mm / 2.5"	
Min. e max temperatura ambiente di utilizzo	5°C - 40°C / 41°F - 104°F	
Max umidità ambiente di utilizzo	80%	
Altitudine massima di lavoro SLM (sul livello del mare)	2000 m / 6562 ft	

Dimensioni esterne delle macchine



Caratteristiche elettriche

TENSIONE	FREQUENZA	POTENZA INSTALLATA	POTENZA MAX ASSORBITA	CORRENTE ASSORBITA (per fase)
380-415V 3N~	50 Hz	17.0 kW	11.7 kW	17.6 A
380-415V 3N~	60 Hz	17.1 kW	11.6 kW	17.6 A
220-240V 3~	50 Hz	17.0 kW	11.7 kW	30.2 A
220-240V 3~	60 Hz	17.1 kW	11.6 kW	29.4 A
 220-240V 3~	60 Hz	17.1 kW	11.6 kW	29.4 A

Valori di riferimento basati su una tensione di 230V tra fase e Neutro (tra fase e fase nelle versioni trifase senza neutro) con un possibile scostamento tra +5 e -10%.

Per eventuali richieste specifiche, si prega di contattare il produttore.

Potenza e portata

Valori nominali basati sul modello standard.

CARATTERISTICA	50 Hz	60 Hz
Potenza nominale della pompa di lavaggio	750 W	750 W
Potenza nominale della pompa di asciugatura	750 W	860 W
Potenza nominale della pompa di scarico	100 W	100 W
Potenza nominale degli elementi riscaldanti nella camera di lavaggio	10.5 kW	10.5 kW
Potenza nominale degli elementi riscaldanti dell'aria	4.5 kW	4.5 kW
Potenza nominale degli elementi riscaldanti nei boiler	2.8 kW a 230 V solo per le alimentazioni: 220-240V 3~ 50 Hz 220-240V 3~ 60 Hz 4.50 kW a 230 V solo per le alimentazioni: 380-415V 3N~ 50 Hz 380-415V 3N~ 60 Hz UL 220-240V 3~ 60 Hz	
Potenza nominale delle utenze varie	350 W	350 W
Portata massima della pompa di lavaggio	500 l/min / 132 US gal/min	500 l/min / 132 US gal/min
Portata massima della pompa di asciugatura	150 m ³ /h	180 m ³ /h
Portata della pompa dosatrice	200÷310 ml/min 52.8÷81.9 GPM	200÷310 ml/min 52.8÷81.9 GPM

OSPEDALI

DENTALE

LABORATORI

ARMADI DI ASCIUGATURA E STOCCAGGIO

CSSD

CASE DI RIPOSO

VETERINARI

ARREDO IN ACCIAIO INOX



AT-OS SRL

Viale del Lavoro, 19- 37030 Colognola ai Colli
Verona- ITALY

Tel (+39) 045 6159411- Fax (+39) 045 6159422

info@at-os.com | www.at-os.com

